

Neu

## WARUM DIE PRODUKTREIHE «e»?

Verfügt diese Produktreihe, die als Ergänzung zu den bestehenden Produktreihen DECO «a» und Sigma vorgestellt wird, über überzeugende Argumente?

Um mehr darüber zu erfahren, unterhielt sich decomagazine mit Carlos Cancer, dem Direktor der BU Einspindler bei Tornos.



**decomagazine: Herr Cancer, warum diese neue Produktreihe?**

**Carlos Cancer:** Unsere Produktreihe DECO «a» ist auf dem Markt sehr bekannt und wird vor allem für die Fertigung von komplexen Werkstücken geschätzt. Viele Kunden haben den Wunsch geäußert, über dieselbe Ergonomie und Kinematik zu verfügen, aber mit einem Werkzeugsystem weniger, für die Fertigung von einfacheren Werkstücken.

**dm: Aber wurde zu diesem Zweck nicht schon die Produktreihe Sigma vorgestellt?**

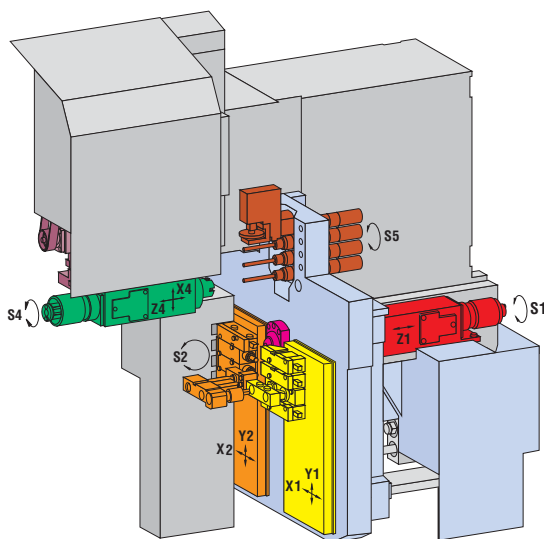
**Carlos Cancer:** Ja und nein! In Bezug auf die zu realisierenden Teile ist es wahr, dass sich die Maschinen Sigma und DECO «e» ziemlich ähnlich sind, aber es handelt sich dabei doch um sehr verschiedene Maschinen, die sich nicht unbedingt an dieselben Anwender richten. Wir erweitern damit unser Produktangebot und bieten unseren Kunden eine zusätzliche Option.

**dm: Welche Ergebnisse erzielen Sie mit der Produktreihe DECO «e»?**

**Carlos Cancer:** 2007 stellten wir die DECO 10e vor und die Maschine verzeichnete einen Erfolg, der über unseren Erwartungen lag. Dieser Erfolg und die Nachfrage seitens der Kunden waren ausschlaggebend für die Entwicklung einer ganzen Produktreihe. Wir präsentierten die DECO 13e im März auf der Simodec (in Frankreich) und auf der Biemh (in Spanien). Das Interesse war sehr gross.

**dm: Entschuldigen Sie, aber ich verstehe das nicht so ganz: Die DECO 10a war immer auch als Version «mit weniger Achsen» verfügbar, ähnlich wie die DECO 10e heute, warum also dieser Verkaufsanstieg?**

**Carlos Cancer:** Technisch gesehen ist es richtig, dass die DECO 10e und die DECO 10a mit 7 Achsen, die vor ein paar Jahren eingeführt wurde, eine ähnliche



DECO 7/10e



Kinematik aufweisen. Aber dadurch, dass wir eine neue Produktreihe «e» entwickelt haben und somit diese Maschinen als eigenständige Produkte anbieten und nicht mehr als «Sonderlösungen», können unsere Kunden vom Rationalisierungseffekt und einem wettbewerbsfähigen Preis profitieren.

**dm: Wie sieht es mit der Ausrüstung aus?**

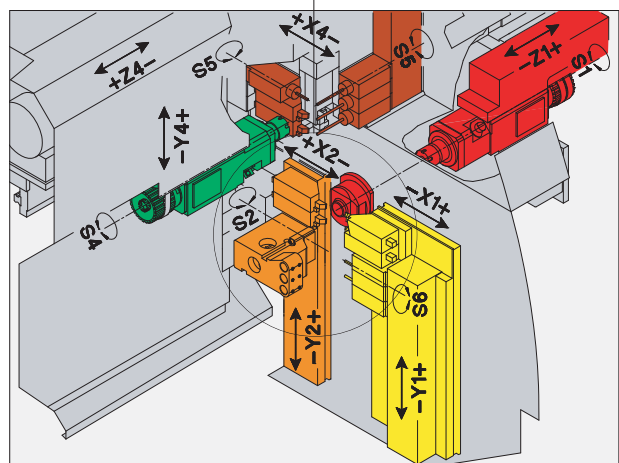
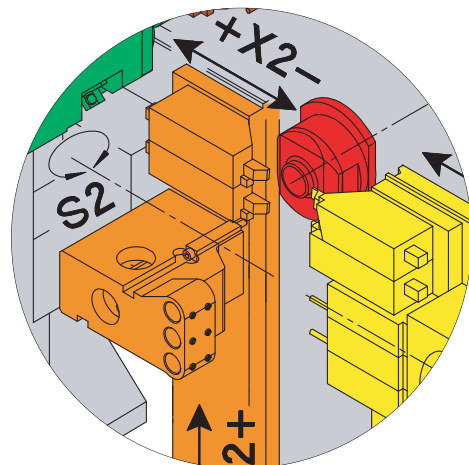
**Carlos Cancer:** Auch hier haben wir rationalisiert. Die DECO «e»-Maschinen werden als «Paket» verkauft und enthalten Standardoptionen. In den meisten Fällen entspricht diese Ausrüstung genau den Anforderungen, die an diesen Maschinentyp gestellt werden. Wenn ein Kunde aber andere Bearbeitungen vornehmen möchte, ist es selbstverständlich möglich, weitere Optionen hinzuzufügen.

**dm: Warum haben Sie diese Produktreihe nicht schon früher auf den Markt gebracht?**

**Carlos Cancer:** Im Laufe der Jahre haben wir viele Produkte entwickelt und wenn diese Produktreihe heute eingeführt wird, dann hauptsächlich deshalb, weil der Markt sich verändert hat und neue Lösungen fordert. Unsere Kunden sind weiterhin an unseren DECO «a» für die Fertigung von immer komplexeren Werkstücken interessiert, aber gleichzeitig wollen sie auch die Herstellung einfacherer Werkstücke rationalisieren. Aus diesem Grund bieten wir die DECO «e», Sigma und bald auch Delta<sup>1</sup> an.

**dm: Ist es nicht etwas kompliziert für einen Anwender zu wissen, welche Maschinen er benötigt?**

**Carlos Cancer:** Ein Anwender weiss, was er in Bezug auf die Bearbeitung bzw. zu realisierenden



<sup>1</sup> Siehe Interview mit Herrn Alain Augsburgers auf Seite 62.

DECO 13e

Neu

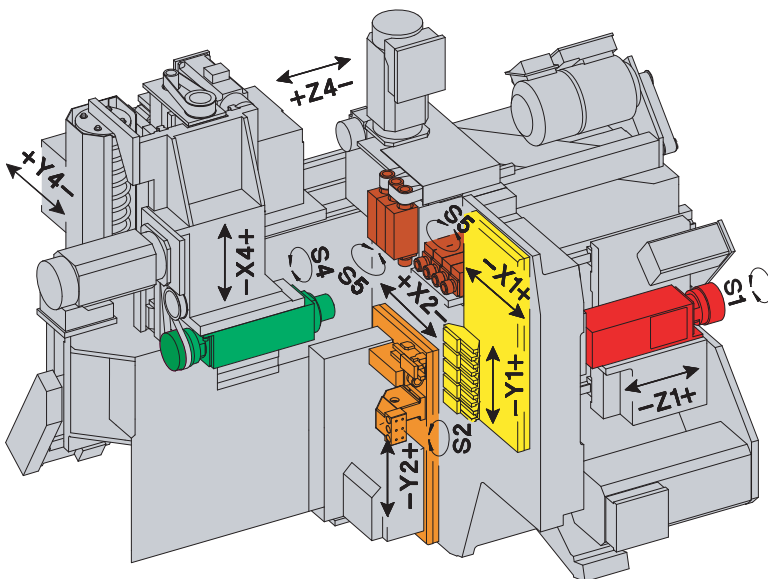


Werkstücke braucht. Unsere Aufgabe besteht darin, ihm das passende Produkt anzubieten.

Wir verfügen über eine breite Produktpalette und unser Vertriebsnetz ist in der Lage, die jeweiligen Anforderungen zu erkennen und die beste Lösung anzubieten, ob in Bezug auf die Bearbeitung, die Programmierung (ISO oder TB-DECO) oder die Kinematik.

**dm: Kurz zusammengefasst, an wen richtet sich diese Produktreihe?**

**Carlos Cancer:** Die Maschinenreihe DECO «e» richtet sich an Anwender, die von der Kinematik und den DECO-Programmiersystemen überzeugt sind. Sie werden Vorrichtungen der Reihe «a» auf Maschinen «e» aufmontieren können und umgekehrt. Für alle anderen ist die Produktreihe Sigma die ideale Lösung. Nach dem Verkauf von ein paar Dutzend Maschinen können wir sehr zufrieden feststellen, dass diese Produktreihe zudem einen Einstieg in die «DECO-Welt» darstellt.



DECO 20/26e

# ÜBERBLICK ÜBER DIE MERKMALE DER TORNOS-EINSPINDLER

	Micro 7	Micro 8	DECO 10e	DECO 10a	Delta 12/3	Delta 12/4	Delta 12/5
Max. Stangendurchlass	7 (9) mm	8 (10) mm	10 mm	10 mm	12 mm	12 mm	12 mm
Max. Werkstücklänge in 1 Aufspannung	60 mm	17,5 mm	60 (90) mm	60 (90) mm	210 mm	210 mm	210 mm
Spindeldrehzahl	100-20'000 U/min	100-15'000 U/min	100-16'000 U/min	100-16'000 U/min	200-12'000 U/min	200-12'000 U/min	200-12'000 U/min
Max. Spindelleistung	2,2 (3,7) kW	2,2 (3,7) kW	1,1 (3,7) kW	1,1 (3,7) kW	1,5 (2,2) kW	1,5 (2,2) kW	1,5 (2,2) kW
Gegenspindeldrehzahl	100-20'000 U/min	100-15'000 U/min	100-12'000 U/min	100-12'000 U/min	-	200-12'000 U/min	200-12'000 U/min
Anzahl Achsen (Simultanachsen)	5 (7/C-Achsen)	5 (7/C-Achsen)	7 (9/C-Achsen)	9 (11/C-Achsen)	3	4	5

(12/3 I & II) (12/4 I & II)

	DECO 13e	DECO 13a	DECO 20e	DECO 20a	Sigma 20	Delta 20/3	Delta 20/4	Delta 20/5
Max. Stangendurchlass	13 (16) mm	13 (16) mm	20 (25,4) mm	20 (25,4) mm	20 (25,4) mm	20 mm	20 mm	20 mm
Max. Werkstücklänge in 1 Aufspannung	180 mm	180 mm	200 mm	200 mm	200 mm	210 mm	210 mm	210 mm
Spindeldrehzahl	100-10'000 U/min	100-10'000 U/min	100-10'000 U/min	100-10'000 U/min	200-10'000 U/min	200-12'000 U/min	200-12'000 U/min	200-12'000 U/min
Max. Spindelleistung	2,2 (3,7) kW	2,2 (3,7) kW	3,7 (5,5) kW	3,7 (5,5) kW	2,2 (3,7) kW	1,5 (3,7) kW	1,5 (3,7) kW	1,5 (3,7) kW
Gegenspindeldrehzahl	100-10'000 U/min	100-10'000 U/min	100-8'000 U/min	100-8'000 U/min	200-10'000 U/min	-	200-12'000 U/min	200-12'000 U/min
Anzahl Achsen (Simultanachsen)	8 (10/C-Achsen)	10 (12/C-Achsen)	8 (10/C-Achsen)	10 (12/C-Achsen)	6 (8/C-Achsen)	3	4	5

(20/3 I & II)

	DECO 26e	DECO 26a	Sigma 32
Max. Stangendurchlass	26 (32) mm	26 (32) mm	32 mm
Max. Werkstücklänge in 1 Aufspannung	240 mm	240 mm	200 mm
Spindeldrehzahl	100-8'000 U/min	100-8'000 U/min	200-8'000 U/min
Max. Spindelleistung	5,5 (7,5) kW	5,5 (7,5) kW	3,7 (5,5) kW
Gegenspindeldrehzahl	100-6'000 U/min	100-6'000 U/min	200-8'000 U/min
Anzahl Achsen (Simultanachsen)	8 (10/C-Achsen)	10 (12/C-Achsen)	6 (8/C-Achsen)

